

請考生依指示填寫
准考證號碼最後四位數

--	--	--	--

101年度客語能力認證中級暨中高級考試 【口試】參考答案卷（四縣腔）

※請考生定著愛看過考試說明後，正來作答。

說明：

- 壹、口試題型分四種：一、華語轉換客語，二、朗讀測驗，三、看圖講故事，四、聽力閱讀測驗。
- 貳、第一、二、三題型考題，題目會列在題目卷當中，包括華語轉換客語、朗讀測驗、看圖講故事，請照等音檔个指示，口頭回答。無照規定回答，就無算分數。
- 參、第四題型係聽力閱讀測驗，無提供題目卷，請大家聽過題目了後，將正確个答案填入答案卡內，毋使口頭回答。
- ◎請用2B鉛筆作答。
- ◎劃記愛粗、愛烏、愛清楚、毋好劃出格仔，粹愛粹淨，做毋得用立可白抑係其他个修正帶；若係劃記無清楚，機器無法度辨認，就無算分數。
- ◎答案卡愛保持淨俐，做毋得摺著。

《請翻面開始作答》

一、華語轉換客語：

〈說明〉請將聽著个華語，轉換變客語講出來。

測驗時間：大約6分鐘，共15題。每題唸一遍。

單元分數：每題4分，總分60分。

〈範例〉題目：彗星不是每年都能看得到的天象。【請回答】

解答：掃把星毋係逐(每)年就看得著个天象。

1. 古時候的人會觀察天上的星宿變化，來判斷人間的吉凶。【請回答】
(上早/頭擺个人會看/觀察天頂星宿个變化，來斷/判斷人間个吉凶。)
2. 那叔姪倆長得一樣高大。【請回答】
(該兩子叔生來平高平大/共樣恁高大。)
3. 阿月懷孕了，她婆婆吩咐她要小心一點，不要挑重擔。【請回答】
(阿月仔有身/身項/身妊地，厥家娘吩咐/叮嚀/交代佢愛細義/好先兜仔，毋好挑重擔。)
4. 走路挺著肚子，像女人家懷孕一般。【請回答】
(行路肚挺挺仔(地)，像婦人家攞大肚/攞人/夯人樣仔。)
5. 風箏飛得半天高，弟弟妹妹看得直拍手。【請回答】
(紙鷂仔飛到半天高，老弟老妹看到緊搭手/拍手。)
6. 吃過晚飯，哥哥會幫媽媽洗碗筷。【請回答】
(食飽夜，阿哥會同阿姆搨手洗碗筷/洗摑。)
7. 《大藏經》是佛教最重要的經書，值得研究。【請回答】
(《大藏經》係佛教盡/最重要个經書，值得研究。)
8. 這本書是哪家出版社印的？一本賣多少錢？【請回答】
(這本書係哪隻出版社印个？一本賣幾多錢？)
9. 每年中秋節，爸爸都會買文旦柚和月餅來拜月亮。【請回答】
(逐/每年八月半，阿爸就會買文旦柚同/摻月華餅來拜月華/月光。)
10. 這麼多東西當中，哪些是你的，你認得出來嗎？【請回答】
(這恁多東西肚項/裡背/裡肚，哪兜係若个，你認得出無？)
11. 他講話不清楚、結結巴巴的，又愛講話。【請回答】
(佢講話毋脫掠/清楚、哆舌哆舌/結舌結舌/結舌締確/迪迪去去，又好講話。)

12. 要吃就趕快拿去，不必想吃又裝客氣。【請回答】
(愛食就遽遽/煞煞/遽啊/共快拿去，毋好枵鬼假細義。)
13. 閒暇時，聽老人家閒談聊往事，非常有趣。【請回答】
(閒閒个時節，聽老人家打嘴鼓、講頭擺，盡/當(蓋)生趣。)
14. 人說：手工縫衣，針走一步，線走一步，針能過，線也能過。【請回答】
(人講：手工攞衫，針行一步線行一步，針過線就過。)
15. 他很聰明，舉一反三，不必多講。【請回答】
(佢當(蓋)精/當(蓋)巧/盡聰明，一踢三通，毋使加講。)

二、朗讀測驗：

〈說明〉本大題總共5小題，請照題目內个文字，用客話一字一字朗讀出來。

請照提示順序回答。

測驗時間：約4分鐘。

單元分數：每小題8分，總分40分。

〈範例〉題目：(一)增廣昔時賢文

- △ 鶯花猶怕春光老，豈可教人枉度春。
- △ 長江後浪推前浪，世上新人換舊人。

(一) 增廣昔時賢文【請開始讀】

- △ 近水知魚性，近山識鳥音。(知：zii' /di'；鳥：niau` /niau' /diau')
- △ 畫虎畫皮難畫骨，知人知面不知心。(畫：fa/vag；知：zii' /di')
- △ 錢財如糞土，仁義值千金。(糞：fun/bun；值：ciid/dad)
- △ 流水下灘非有意，白雲出岫本無心。

(二) 詩歌【請開始讀】

- △ 朱雀橋邊野草花，烏衣巷口夕陽斜；
(野：ia` /ia'；口：kieu`；夕：xid/xib)
- △ 舊時王謝堂前燕，飛入尋常百姓家。(燕：ien/ian；飛：fi' /bi')
- 故人西辭黃鶴樓，煙花三月下揚州；(月：ngied/ngiad)
- 孤帆遠影碧空盡，惟見長江天際流。(帆：fam^v /pung^v；見：gien/gian)

(三) 諺語【請開始讀】

《接背面》

△ 正月雷先鳴，四十五日暗天庭。(月：ngied/ngiad)

△ 船到橋頭自然直，花開滿園自然香。(園：ien^ˇ/ian^ˇ；然：ien^ˇ/ian^ˇ)

△ 青竹莫將老竹欺，嫩筍也有燥籜時。

(四) 童謠【請開始讀】

△ 三叔公，扇仔撥啊撥，鬚仔抹啊抹，
扇仔跌啊忒，鬚仔又打結。(結：gied^{`</sup>/giad<sup>`})

△ 月光光，秀才郎，騎白馬，過蓮塘，(月：ngied/ngiad)
蓮塘背，種韭(快)菜，韭(快)菜花，結親家，(結：gied^{`</sup>/giad<sup>`})
親家門前一口塘，畜个鯉嫲八尺長，
長个拿來煮酒食，短个留來討舖娘(姐仔)。

(五) 山歌【請開始讀】

△ 想起連妹實在難，可比鯉魚上急灘，
水清又驚人看著，水汶又怕網來攔。(攔：lan^ˇ/nan^ˇ)

△ 後生時節事情多，如今老來學唱歌，
明知唱出毋好聽，偏偏愛唱無奈何。

三、看圖講故事

〈說明〉總共2題，請先看圖，詳細思考，自由發揮，逐題就會有鈴仔聲提醒，
請在聽著鈴仔聲後，用客話錄音回答。

測驗時間：約4分鐘，共2題，每題2分鐘。

單元分數：每題20分，總分40分。

〈參考回答方式〉

做得在圖片中看出有：哪兜人、麼个人、在麼个時間、麼个所在、用著麼个東西、做麼个事情、總下个目的係做麼个等等來思考、發表。

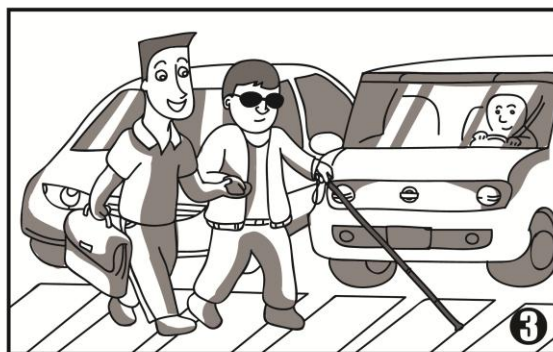
第 1 題：食夜

【請思考後回答，時間 2 分鐘】



第 2 題：做善事

【請思考後回答，時間 2 分鐘】



四、聽力閱讀測驗：

〈說明〉本大題分兩部分。無印出題目，單淨提供答案選項。

測驗時間：約10分鐘，共15題。

單元分數：每題4分，總分60分。

(一) 1到10題，你會聽著一隻題目，每題有四隻答案，請選出最適當个答案號碼，劃記在答案卡項。

試題範例: (考試時淨唸題目，無提供文字) (聽) 這佬久天時緊來緊燒暖地。 (看) (1) 最近天時緊來緊熱地。 (2) 已經有盡久無燒暖爐地。 (3) 晒過个被骨蓋著較(過)燒暖。 (4) 最近當(蓋)多人發燒，佢越來越緊張。	解答範例: ● ② ③ ④
--	-----------------------------

題目開始：

(3) 1. 做大水該下，歇在窩壠肚个人家愛特別細義。

- (1) 做坑水个時節，歇在沙埔个人愛特別小心。
- (2) 做水災个時節，歇在中壠个人愛特別細義。
- (3) 做水災个時節，歇在低湖个人家愛特別小心。
- (4) 做大水个時節，歇在山肚个人愛特別小心。

(2) 2. 該兩子叔還樂，長透(登常)在桂花樹下和山歌。

- (1) 佢同厥爺仔，輒常在桂竹園下唱山歌。
- (2) 佢同厥叔，輒常在桂花樹下山歌對唱。
- (3) 佢兩個阿叔，常常去桂花園聽人唱山歌。
- (4) 佢同厥叔公，長透山歌唱等去遶山花。

(4) 3. 佢講無兩句話就得失人，盲罉同人打逆面。

- (1) 佢講無兩句話，就譴到同人打起來地。
- (2) 佢講無兩句話就罵人，盲罉同人相打。
- (3) 佢講無兩句話，就打人个面。
- (4) 佢講無兩句話就得罪人，長間(登常)同人冤家。

(1) 4. 頭擺人米毋罇食，僅可煮番薯飯來充飢。

- (1) 頭擺人米毋罇食，煮番薯飯來食。
- (2) 頭擺人毋食米飯，煮番薯來準飯食。
- (3) 頭擺人當(蓋)好食番薯飯。
- (4) 頭擺人食番薯飯，省儉又充飢。

(3) 5. 阿姆罵老弟，間肚無整理像狗竇樣仔。

- (1) 老弟間肚个東西分狗仔咬過。
- (2) 間肚無整理，阿姆罵老弟係細狗仔。
- (3) 老弟个間肚像狗竇樣仔。
- (4) 老弟在間肚畜狗仔。

(1) 6. 佢三房人共伙房屋，叔伯姊妹總共有十過個。

- (1) 佢三房叔伯姊妹十過儕(人)歇共伙房。
- (2) 這伙房屋有三間，十過個叔伯姊妹尖共下。
- (3) 十過個叔伯姊妹，分三間伙房屋。
- (4) 叔伯姊妹十過個，每儕(人)都有三間伙房屋。

(3) 7. 打白講，佢盡毋好去同人鬥鬧熱，加無閒就有。

- (1) 無閒，還愛同人去鬥鬧熱，打白工就有。
- (2) 佢無彩，同人去鬥鬧熱。
- (3) 佢毋好同人鬥鬧熱，實在係驚增加麻煩。
- (4) 打白講，佢盡好同人去鬥鬧熱，毋會閒到忒。

(2) 8. 吾嫂盡伶俐，歸間屋無半點塵灰。

- (1) 吾嫂盡利腳，歸間屋分佢了淨淨。
- (2) 吾嫂盡愛淨利，屋下長透掃到淨淨。
- (3) 吾嫂好手好腳，做事煞猛又遽板。
- (4) 吾嫂盡孤老，歸屋家人分佢嫌淨淨。

(1) 9. 看你，寫旨有兩隻字，嘴角就膏著烏墨，像花貓公樣仔。

- (1) 佢寫無兩隻字，就搥到嘴角烏疏滴落。
- (2) 佢寫兩隻字个時間，就做得畫一條花貓公。
- (3) 佢緊寫字緊食東西，面膏到像花貓公樣仔。
- (4) 佢寫个字像花貓公樣仔，一團烏烏。

(4) 10. 發燒个人較會作渴，愛多食兜仔滾水正好。

- (1) 著到恁燒暖，毋好食燒滾水。
- (2) 雖然毋會嘴燥，乜愛食燒燒个滾水。
- (3) 天時恁燒暖，愛食加兜仔滾水正會止渴。
- (4) 人係有作燒嘴燥，滾水愛食加兜仔。

(二) 11 到 13 題，係一隻題組；14 到 15 題，係另外一隻題組；你會聽著一段文章，請記下重點；接等你會聽著一隻題目，每題有四隻答案，請選出最適當个答案號碼，劃記在答案卡項。

試題範例:	解答範例：
(考試時淨唸文章同題目，無提供文字) (聽) 頭擺人想尋對頭結婚，常常用偷看个方式。 一個跛腳个驚分人知佢跛腳，故所騎等馬仔去偷看新娘。 一個痾背个細阿姊仔驚人知佢痾背，詐意仔背痾痾在菜園摘菜分佢偷看。兩儕(人)結婚地，正知對方个缺點。 老公講：「佢恁愛，你恁愛，佢假騎馬，你假摘菜。」 舖娘(姐仔)講：「佢恁愛，你恁愛，你假騎馬，佢假摘菜；一生人就愛恩愛。」 (聽) 跛腳个做麼个騎等馬仔去偷看？ (看) (1) 驚見笑。 (2) 驚生份。 (3) 偷看較(過)生趣。 (4) 驚人知自家个缺點。	① ② ③ ●

(接下來 11 到 13 題係一隻題組，請聽下背个文章同每題个題目後正回答)

蒸甜板，係客家人過年該下个一件大事；老祖先傳下來異多風俗，比論講頭彩同兆頭，佢兜認為蒸甜板个過程同結果就看得出明年个運數。甜板係蒸來順利，蒸來靚，明年就萬事順利；若係蒸來毋順利就係頭彩毋好兆頭毋好，明年運數就會有缺角。

較講究个人，蒸甜板愛選吉日；因爭(為)蒸甜板愛蒸歸日仔，一下毋堵好就會蒸毋熟。蒸甜板，從頭到尾就當緊張，逐項東西朝晨頭打早就愛準備好勢，還緊吩咐細人仔毋好濫糝講話，盡好莫入去灶下；係有身項个婦人家，絕對做毋得行兼。蒸甜板對打早開始蒸，直直愛到半下晝過正蒸得好。

(1) 11. 麼个時節會蒸甜板？

- (1) 過年。
- (2) 五月節。
- (3) 八月半。
- (4) 冬節。

(2) 12. 係講蒸甜板蒸毋熟，客家老祖先會仰般(仔)想？

- (1) 好兆頭。
- (2) 壞兆頭。
- (3) 頭彩靚。
- (4) 心術壞。

(4) 13. 頭擺蒸甜板个時節，哪種人絕對做毋得行兼？

- (1) 老人家。
- (2) 閒寮人。
- (3) 當(蓋)會搞个細人仔。
- (4) 有身項个婦人家。

(接下來 14 到 15 題係一隻題組，請聽下背个文章同每題个題目後正回答)

上禮拜日，下屋阿德叔討舖娘(姐仔)，房內人同隔壁鄰舍當多人來搵手同食酒，老古人講「一人有福，牽帶滿屋」又講「一人有事大家忙，一家有事大家幫」，這係阿德叔對人喜客合有禮貌，平常時同隔壁鄰舍和和掙掙，堵著好歪事也盡肯同人搵手，故所佢兜正會麼个較(過)無閒乜擲工擲工來參加。

人講「親戚就像牽鋸」，你有來佢就有去。毋像上屋个阿通哥，神投投仔，搵屎轟天，齧察又毋搵眾，煩惱你麼人屋下有麼个好歪事，從生人毋識搵，盡無人緣。

(3) 14. 阿德叔討舖娘(姐仔)个時節，厥个房內人同隔壁鄰舍在該做麼个?

- (1) 在該討論阿德叔平時對人仰般(仔)。
- (2) 神投投仔無愛搭佢。
- (3) 去厥屋下搵手同食酒。
- (4) 阿謫阿德叔對人當(蓋)喜客又有禮貌。

(2) 15. 阿通哥做麼个會恁無人緣?

- (1) 平常時同隔壁鄰舍和和掙掙。
- (2) 神投投仔搵屎轟天，齧察又毋搵眾。
- (3) 相打雞，好惹事，博(得)人惱。
- (4) 好擎頭擎腦像俾工頭樣仔。

《考試結束，請雙手離開桌面；題目卷、答案卷做毋得帶出考場》